



„Triff Klezmer“
mit dem Ensemble Noisten

„Meet Klezmer“
Music with the Ensemble Noisten

Do., 04. Oktober, 20 Uhr
Kulturforum der KGS Leeste

Thu, October 4th, 8 p.m.
Kulturforum der KGS Leeste

Klezmer-Musik ist osteuropäische jüdische Tanz- und Hochzeitsmusik. „Sie singt drinnen im Herzen“ so beschrieben die jüdischen Mystiker seit dem Mittelalter das Geheimnis der Musik. Und so ist es nicht verwunderlich, dass die Klezmer-Musik vor allem für ihren Ausdruck tief empfundenen Gefühle sowie überschwänglicher Lebensfreude bekannt ist. Das Wuppertaler Quartett Ensemble Noisten überzeugt durch unbändige Spielfreude, virtuose Technik und stilvolle Arrangements. Hervorzuheben ist besonders die reizvolle Besetzung: Neben Reinald Noisten (Klarinette), Claus Schmidt (Gitarre) und Andreas Kneip (Kontrabass) - alle Absolventen der Kölner Musikhochschule - sorgt Shan Dewaguruparan (Tabla und andere Schlaginstrumente) für eine farbenfrohe Klangpalette.

Klezmer music is Jewish dance and wedding music from Eastern Europe. Since medieval times Jewish mystics describe the secret of this music with "It's singing inside your heart". Therefore, it is no wonder that Klezmer music is known for its expression of deeply felt feelings as well as the expression of an exuberant joy of life.

The quartet Ensemble Noisten from Wuppertal convinces its audience with its overwhelming joy of playing music, their virtuosic technique and their stylish arrangements. The appealing cast is especially impressive: besides Reinhold Nosten (clarinet), Claus Schmidt (guitar) and Andreas Kneip (contrabass) - all graduates of the music university Cologne - Shan Dewaguruparan plays the tabla (as well as other percussion instruments) and creates a colourful sound palette.

Tickets:
Karten für 14 € / 11 € erm.
erhalten Sie am Empfang
im Weyher Rathaus

Ticket 14 € / 11 € reduced
You can buy tickets at the
reception of the town hall Weyhe



**„Urlaub ohne Koffer –
eine musikalische Weltreise“**
Kindertheater „Die Komplizen“

So., 14. Oktober, 11 Uhr
Kulturforum der KGS Leeste

Wissen Sie was ein Urlaub ohne Koffer bedeutet? Warum Amerika so groß wie ein Knopf ist? Oder wie Ihre Stadt zum Dschungel werden kann? Urlaub ohne Koffer, diese Weltreise sorgt für Reisefieber beim Publikum. Die kleinen und großen Erdenkinder begeben sich auf die Spurensuche der Kulturen und Kontinente. Dabei sind Temperaturschwankungen garantiert, da wir vom Drachenland über Lateinamerika zum Nordpol reisen. Ab 4 Jahre. Die Teilnehmerzahl ist auf 120 Gäste beschränkt.

Do you know what a vacation without a suitcase means? Why America is as big as a button? Or why your city can become a jungle? Vacation without a suitcase will spark the travel bug within its audience. Tall and small children of the earth will seek traces of other cultures and continents. Variations in temperatures are guaranteed when we journey from the "Drachenland" (the Orient) to Latin America and eventually to the North Pole. From the age of 4 upwards, Maximum: 120 guest

Tickets:
Karten (4 € für Groß und Klein)
sind am Empfang im Weyher Rathaus
oder an der Tageskasse zu erhalten.

Tickets (4 € for everyone)
can be bought at the reception
of the town hall of Weyhe or
at the box office.

Impressum: Gemeinde Weyhe
Rathausplatz 1
28844 Weyhe
Tel.: 04203 - 71-0



**Vacation without a suitcase –
a musical world tour**
Kids' theater "Die Komplizen"

Sun, October 14th, 11 a.m.
Kulturforum der KGS Leeste

AUFMUCKEN
GEGEN RECHTS
29.09.2012 • 17 Uhr
**CRYSSIS • FAMOUS
FOR YOU • FLO MEGA
SOUNDSYSTEM FEAT
iGADGET • MONO &
NIKITAMAN • PARKA**
+ NACHWUCHSTALENT AUS DER REGION



Sa., 29. September, ab 17 Uhr Mehrzweckhalle Weyhe
Sat, September 29th, 5 p.m. Multi-Purpose Hall in Weyhe

Das „AufMUCKEn gegen Rechts“ hat in Weyhe schon Tradition. Bereits seit 2001 setzt sich das Aktionsbündnis gegen Rechts mit dem Konzert dafür ein, dass die rechte Szene in Weyhe keinen Fuß fasst. Am 29.09.2012 ist es wieder soweit, wenn es in der Weyher Mehrzweckhalle heißt: Bühne frei für gute Musik und gegen rechte Ideologien.

„AufMUCKEn gegen Rechts“ already has a history and tradition in Weyhe. Since 2001 the „Aktionsbündnis gegen Rechts“ has organized concerts to make sure that the the extreme right-wing scene cannot establish themselves in Weyhe. On September 29th 2012 the multi-purpose hall in Weyhe will once again be the place to be for great music and acting against extreme right-wing ideologies.

Weitere Infos / More Information: www.aufmucken.com
www.facebook.com/aufmucken

Tickets:
Vorverkauf: 15 € / 11 € erm.
Abendkasse: 17 € / 13 € erm.
Advance booking: 15 € / 11 € reduced
Box office: 17 € / 13 € red.



2012 in Weyhe
Interkulturelle Wochen
Intercultural Weeks

**HERZLICH
WILLKOMMEN**
wer immer Du bist

WELCOME – whoever you are



GEMEINDE WEYHE



© Friedrich Ebert Stiftung Hamburg

„Demokratie stärken - Rechts-Extremismus bekämpfen“
Eröffnung der Ausstellung

Do., 13. September, 19 Uhr
Rathaus Weyhe

Die Ausstellung der Friedrich-Ebert-Stiftung beleuchtet rechtsextreme Einstellungen und ihre Bedeutung für unsere Demokratie. Auf 13 Infotafeln wird sich anschaulich mit der Programmatik, den Symbolen und den Aktivitäten der Rechten Szene auseinander gesetzt. Die Kollisionspunkte rechter Ideologie mit den Werten unserer Demokratie werden nachgezeichnet und rechte Strategien enttarnt. Die Ausstellung ist bis zum 04. Oktober in der ersten Etage des Weyher Rathauses zu sehen.

The exhibition of the "Friedrich-Ebert-Trust" shows extreme right-wing positions and their meaning for our democracy. 13 info boards will deal with in the programme, the symbols and the activities of the extreme right-wing scene. The places where extreme right-wing ideology and the values of our democracy collide will be traced and exposed. The exhibition can be seen until October 4th on the first floor of the town hall of Weyhe.



© Friedrich Ebert Stiftung Hamburg

Öffnungszeiten:
Mo. – Mi.: 07.30 – 17.00 Uhr
Do.: 07.30 – 18.30 Uhr
Fr.: 07.30 – 12.00 Uhr

Opening Hours:
Mon – Wed: 07.30 a.m. – 5.00 p.m.
Thu: 07.30 a.m. – 6.30 p.m.
Fri: 07.30 a.m. – 12.00 p.m.



Farshad Amiri

Interkulturelles Mühlenfest

Sa. 15. September, 14 – 18 Uhr
Wassermühle Sudweyhe

Der Integrationsrat der Gemeinde Weyhe lädt zu einem interkulturellen Austausch zwischen deutschen Familien und Familien mit Migrationshintergrund ein. An zahlreichen Ständen kann man sich über das kulturelle und soziale Angebot in Weyhe informieren. Mehrere Übersetzer sind vor Ort und unterstützen gerne in allen Belangen. Ein abwechslungsreiches Musik- und Kunstprogramm sowie internationale Speisen sorgen für das richtige Ambiente.

Um 16 Uhr wird in der Wassermühle Sudweyhe die Ausstellung „Wunder aus Holz“ mit den Intarsienarbeiten des Iraner Künstlers Farshad Amiri eröffnet. Farshad Amiri beschäftigt sich schon seit seiner Kindheit mit dem Material Holz. Seine filigranen Intarsienarbeiten sind weltweit bekannt und jedes Stück ein Unikat. Die Ausstellung ist vom 15.09. bis zum 28.10. in der Wassermühle Sudweyhe zu sehen.

Öffnungszeiten:
Sa.: 15 – 18 Uhr, So. & Feiertags: 11 – 17 Uhr

Weyhe's board of integration invites you to an intercultural exchange between German families and migrated families. At multiple booths you will find information about the cultural and social offering of Weyhe. Translators will be there and support you. A diverse programme of music and art as well as international food will provide the right atmosphere.

At 4 p.m. the exhibition "Wonders of wood" created by the Iranian artist Farshad Amiri will be opened at the water mill Sudweyhe. He has dealt with the material wood ever since his childhood and his delicate marquetry works are known throughout the world. The exhibition can be seen from September 15th till October 28th at the water mill Sudweyhe

Opening Hours:
Sat.: 3 p.m. – 6 p.m., Sun./ Public Holidays: 11 a.m. – 5 p.m.

Intercultural Mill Festival

Sat, Sept. 15th, 2 p.m. – 6 p.m.
Watermill Sudweyhe



Alles getürkt!
Lesung mit Osman Engin

Fr., 21. September, 19 Uhr
Gemeindebibliothek
in der KGS Leeste

Willkommen im Osmanischen Reich!
Ob in „Dütschlünd, Dütschlünd, übür üllüs“, „Kanaken-Gandhi“ oder „Tote essen keinen Döner“ – in allen Osman-Werken kriegt garantiert alles und jeder sein Fett weg.

Mit spitzer Feder philosophiert der deutsch-türkischer Autor über den Beitritt der Türkei zur EU, den Karikaturenstreit, über Vorurteile gegenüber Frauen, Türken und Deutschen – aber auch über den ganz normalen Wahnsinn im Leben einer fünfköpfigen deutsch-türkischen Familie in Bremen.

Whether "Dütschlünd, Dütschlünd, übür üllüs", "Kanaken-Ghandi" or "Tote essen keinen Döner" – everyone and everything is guaranteed to be made fun of in Osman's works.

With scintillating wit the German-Turkish author discusses the entry of Turkey into the European Union, controversies about caricatures, prejudices against women, Turks and Germans – but he also talks about the everyday madness of living with a German-Turkish family of five in Bremen.

Tickets:
5,00 € / 2,50 € erm.
Karten erhalten Sie am Empfang im Weyher Rathaus und in der Gemeindebibliothek in der KGS Leeste.

5,00 € / 2,50 € reduced
You can buy tickets at the reception of the town hall Weyhe or at the community library library of the KGS Leeste.



© Marco2811 - Fotolia.com

„Rechtsextremismus erkennen – angemessen handeln“
Fachvortrag

Di., 25. September, 19 Uhr
Kulturforum in der KGS Leeste

Der Vortrag von dem Diplompädagogen Christian Pfeil beschäftigt sich mit verschiedenen Formen rechten Verhaltens und den angemessenen Reaktionen darauf. Oft gehören Vorurteile und Diskriminierungen leider zu unserem Alltag dazu. Der Vortrag soll dazu beitragen ein sicheres Auftreten und eine der Situation angemessene Reaktion auf solche Äußerungen zu zeigen. Der Vortrag richtet sich insbesondere an Schüler/innen, Eltern und Pädagogen/innen.

Der Referent Christian Pfeil arbeitet für den Landespräventionsrat in Niedersachsen und ist an vielfältigen Projekten zu den Themen Toleranz, Vielfalt und Demokratie beteiligt.

Freier Eintritt

The lecture of the pedagogue Christian Pfeil deals with the various forms of extreme right-wing attitudes and the adequate reaction to it. Prejudices and discriminations are often part of our everyday life. This lecture wants to help you to react confidently and adequately when confronted with such behavior. His lecture is aimed at students, parents and pedagogues in particular.

Speaker Christian Pfeil works for the "Landespräventionsrat" (a group of experts to prevent crime) and is involved in various projects with topics such as tolerance, diversity and democracy.

Free entrance